



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0B2 / Noyau 0B2**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Fuel & Construction Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Temp. Building & Assocd. Utilities	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 23240-180538/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 23240-180538	<b>Date</b> 2017-09-11
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HL-654-73365	
<b>File No. - N° de dossier</b> hl654.23240-180538	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-10-16</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> MacLeod, Bobbi	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hl654
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 469-3354 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## **Modification numéro 001 à la Demande de proposition (DDP) 23240-180538/A fermant le 16 octobre 2017 à 14h00 HNE est émise pour:**

1. À la partie 2 de 2, à la page 4 de 14, Partie 2 – Instructions à l'intention des soumissionnaires, **SUPPRIMER:**

### **5. Conférence des soumissionnaires (obligatoire)**

Une conférence des soumissionnaires obligatoire aura lieu à Gatineau (Québec), aux installations de SPAC situés au 11 rue Laurier, le 15 septembre 2017 à 09h00 heure locale. Il est obligatoire que les soumissionnaires souhaitant présenter une soumission y assistent. La portée du besoin décrit dans la demande de soumissions sera examinée au cours de la conférence et des réponses seront apportées aux questions.

Les soumissionnaires sont priés de communiquer avec l'autorité contractante avant la conférence pour confirmer leur présence. Ils devraient fournir à l'autorité contractante, par écrit, une liste des personnes qui assisteront à la conférence et des questions qu'ils souhaitent y voir abordées au moins deux (2) jours ouvrables avant la conférence. Les soumissionnaires devront signer une feuille de présence. Ces derniers devront examiner et signer un accord de non-divulgaration avant cette conférence. Les soumissionnaires n'ont pas le droit de déléguer ni d'assigner à cette conférence des personnes qui ne sont pas des employés de l'entreprise préparant la soumission. Aucune autre documentation ne sera fournie aux soumissionnaires avant la date de dépôt des soumissions.

Toute précision ou tout changement apporté à la demande de soumissions à la suite de la conférence des soumissionnaires sera inclus dans la demande de soumissions, sous la forme d'une modification. Aucun autre rendez-vous ne sera accordé aux soumissionnaires qui n'auront pas participé à la visite ou qui n'auront pas envoyé de représentant, et leur soumission sera jugée non recevable.

et **INSÉRER:**

### **5. Conférence des soumissionnaires (obligatoire)**

Une conférence des soumissionnaires obligatoire aura lieu à Gatineau (Québec), aux installations de SPAC situés au 11 rue Laurier, le 22 septembre 2017 à 09h00 heure locale. Il est obligatoire que les soumissionnaires souhaitant présenter une soumission y assistent. La portée du besoin décrit dans la demande de soumissions sera examinée au cours de la conférence et des réponses seront apportées aux questions.

Les soumissionnaires sont priés de communiquer avec l'autorité contractante avant la conférence pour confirmer leur présence. Ils devraient fournir à l'autorité contractante, par écrit, une liste des personnes qui assisteront à la conférence et des questions qu'ils souhaitent y voir abordées au moins deux (2) jours ouvrables avant la conférence. Les soumissionnaires devront signer une feuille de présence. Ces derniers devront examiner et signer un accord de non-divulgaration avant cette conférence. Les soumissionnaires n'ont pas le droit de déléguer ni d'assigner à cette conférence des personnes qui ne sont pas des employés de l'entreprise préparant la soumission. Aucune autre documentation ne sera fournie aux soumissionnaires avant la date de dépôt des soumissions.

Toute précision ou tout changement apporté à la demande de soumissions à la suite de la conférence des soumissionnaires sera inclus dans la demande de soumissions, sous la forme

d'une modification. Aucun autre rendez-vous ne sera accordé aux soumissionnaires qui n'auront pas participé à la visite ou qui n'auront pas envoyé de représentant, et leur soumission sera jugée non recevable.

2. À la partie 2 de 2, à la page 4 de 14, Partie 2 – Instructions à l'intention des soumissionnaires, **INSÉRER:**

**7. Fondement du titre du Canada sur les droits de propriété intellectuelle**

Ressources naturelles Canada a déterminé que tout droit de propriété intellectuelle découlant de l'exécution des travaux prévus par le contrat subséquent appartiendra au Canada, pour les motifs suivants, tel que défini dans la [Politique sur les droits de propriété intellectuelle issus de marchés conclus avec l'État](#) :

- l'objet principal du contrat ou des biens livrables en vertu du contrat est d'accroître certains acquis actuels du gouvernement en matière de droits de propriété intellectuelle sur les renseignements de base avant de transférer ceux-ci au secteur privé, par attribution de licence ou cession de propriété (non nécessairement à l'entrepreneur initial), à des fins d'exploitation commerciale.

3. À la partie 2 de 2, à la page 4 de 14, Partie 3 – Instructions pour la préparation des soumissions, 1. Instructions pour la préparation des soumissions, **SUPPRIMER:**

**Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

et **INSÉRER:**

**Section I: Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient démontrer leur compréhension des exigences contenues dans la demande de soumissions et expliquer comment ils répondront à ces exigences. Les soumissionnaires devraient démontrer leur capacité de façon complète, concise et claire pour effectuer les travaux.

La soumission technique devrait traiter clairement et de manière suffisamment approfondie des points faisant l'objet des critères d'évaluation en fonction desquels la soumission sera évaluée. Il ne suffit pas de reprendre simplement les énoncés contenus dans la demande de soumissions. Afin de faciliter l'évaluation de la soumission, le Canada demande que les soumissionnaires reprennent les sujets dans l'ordre des critères d'évaluation, sous les mêmes rubriques. Pour éviter les recoupements, les soumissionnaires peuvent faire référence à différentes sections de leur soumission en indiquant le numéro de l'alinéa et de la page où le sujet visé est déjà traité.

4. À la partie 2 de 2, à la page 4 de 14, Partie 3 – Instructions pour la préparation des soumissions, 1. Instructions pour la préparation des soumissions, **SUPPRIMER:**

**1.1 Renseignements supplémentaires – Proposition technique (PT)**

Les soumissionnaires doivent soumettre une proposition complète technique (PT) en conformité avec les critères obligatoires énumérées à l'annexe B. La PT sera à la base de l'évaluation et doit donc être complète. Les soumissionnaires doivent fournir la PT avec leur soumission. Si la PT n'a pas été reçu avant la fin de l'évaluation des soumissions, l'autorité contractant la demandera par écrit au soumissionnaire. À défaut de fournir la PT dans les délais requis, le soumissionnaire en défaut verra sa soumission déclarée non-recevable.

et **INSÉRER:**

**1.1 Renseignements supplémentaires – Proposition technique (PT)**

Les soumissionnaires doivent soumettre une proposition complète technique (PT) en conformité avec les critères obligatoires et cotés énumérés à l'annexe C. La PT sera à la base de l'évaluation et doit donc être complète. Les soumissionnaires doivent fournir la PT avec leur soumission. Si la PT n'a pas été reçue avant la fin de l'évaluation des soumissions, l'autorité contractant la demandera par écrit au soumissionnaire. À défaut de fournir la PT dans les délais requis, le soumissionnaire en défaut verra sa soumission déclarée non-recevable.

5. À la partie 2 de 2, à la page 11 de 14, Partie 6 –Clauses du contrat subséquent,3. Clauses et conditions uniformisées **SUPPRIMER:**

**3.1 Conditions générales**

2010A (2016-04-04), Conditions générales - Biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

L'article 15 et 16, Période de paiement et Intérêt sur les comptes en souffrance de 2010A ne s'appliquent pas aux paiements faits par carte de crédit (*Si aucune carte n'est acceptée, cette paragraphe sera supprimée*).

et **INSÉRER:**

**2030** (2016-04-04), Conditions générales – besoins plus complexes de biens, s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

6. À la Partie 2 de 2, à la page 11 de 14, Partie 6 – Clauses du contrat subséquent,3. Clauses et conditions uniformisées **INSÉRER:**

**3.1.1 Conditions générales supplémentaires**

**4007** (2010-08-16), Le Canada détient les droits de propriété intellectuelle sur les renseignements originaux s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

Toutes les autres clauses et conditions de la Demande de proposition restent inchangées.